



Руководство по установке и эксплуатации каминной печи типа

BORGHOLM Ceramic

BORGHOLM Ceramic Plus

BORGHOLM KK

LOHOLM

HÖRBY

TORINO

TORINO Speckeramic

NANCY

PASSAU

PASSAU Plus

ARLBERG

SKAL II

Сертификат соответствия № РОСС СК.АЕ44.В83128
Сертификат пожарной безопасности № ССПБ.СК.ОП035.В.01333
С 20.03.2010 ПО 20.03.2011 ОС АНО «ТЕСТ –С.ПЕТЕРБУРГ»

1.	Инструкция по установке.....	3
2.	Общие указания по безопасности.....	3
3.	Допустимое топливо.....	3
4.	Растапливание.....	4
5.	Эксплуатация более чем одного камина.....	4
6.	Эксплуатация в переходный период.....	4
7.	Очистка и уход.....	4
8.	Подключение и эксплуатация.....	4
9.	Воздух для горения.....	5
10.	Противопожарная защита.....	5
11.	Запасные части.....	5
12.	Предупреждение в случае пожара в дымоходе.....	6
13.	Номинальная теплопроизводительность, регулятор воздуха для горения и время горения топлива.....	6
14.	Возможность отопления помещения.....	6
15.	Технические характеристики.....	7
16.	Гарантия.....	7
17.	Причины неполадок и их устранение.....	9
18.	Размеры:.....	10

1. Инструкция по установке.

Каминная печь в сборе и поставляется с подсоединенным патрубком для соединения с существующим дымоходом. Соединительный элемент должен быть по возможности коротким, прямым, расположенным горизонтально с небольшим подъемом вверх. Соединения должны быть герметичными. При установке и эксплуатации печи следует соблюдать национальные и европейские стандарты, местные строительные нормы и правила противопожарной безопасности. В РФ соблюдайте **Противопожарные правила СП 7.13130.009**. Перед установкой печи Вам необходимо проинформировать об этом специалистов соответствующих служб отвечающих за Ваш район. Убедитесь, что обеспечено поступление достаточного количества воздуха для горения, особенно в помещениях с плотно закрытыми окнами и дверьми.

Рекомендуется использовать сертифицированные в РФ дымоходы:

- модульные нержавеющие дымоходы типа «сэндвич» марки ВУЛКАН;
- дымоходы из вулканической породы HEDA/Keddy;
- керамические дымоходы HART.

Подключение к дымоходам производится в соответствии с **Противопожарными правилами СП 7.13130.2009**.

Перед размещением печи убедитесь, что конструкция, на которой должна быть установлена печь, обладает достаточной грузоподъемностью для массы печи. В случае недостаточной грузоподъемности следует принять соответствующие меры (например, установить плиту для распределения нагрузки).

2. Общие указания по безопасности.

При горении топлива выделяется тепловая энергия, которая ведёт к сильному нагреву поверхностей печи, дверок топки, ручек дверей и рукояток элементов управления, керамического стекла, дымовых труб и возможно торцевой стены печки. Не прикасаться к этим частям без использования специальных защитных средств (жаростойкие перчатки или другие вспомогательные средства).

Предупредите об этой опасности детей и следите за тем, чтобы во время работы печи они не находились в непосредственной близости от печи.

3. Допустимое топливо.

Допустимым топливом являются дрова в виде поленьев длиной до 25 см и обхватом 30 см и брикеты из бурого угля.

Можно использовать только высохшие на воздухе поленья. Сжигание отходов и прежде всего пластика, по закону об охране окружающей среды запрещено. Кроме того, такое топливо повреждает очаг и трубу и может нанести ущерб здоровью, а из-за неприятного запаха и привести к беспокойству соседей.

Высушенные на воздухе дрова с влажностью максимум 20% можно получить после не меньше годичной (мягкое дерево) или двухгодичной (твёрдое дерево) сушки.

Дерево является быстро сгорающим топливом и, таким образом, при сжигании древесины не возможно обеспечить непрерывный нагрев в течение всей ночи. Жидкое топливо не допустимо.

4. Растапливание.

Во время первого растапливания неизбежно присутствие неприятного запаха из-за высыхания жароустойчивой краски, но запах быстро исчезнет. Убедитесь, что помещение с печью хорошо проветривается во время растапливания. Важно чтобы процесс растапливания был коротким, потому что при неправильном розжиге происходит значительный выброс газов. Когда растопочный материал хорошенько разгорится, следует подложить следующую порцию топлива. Никогда не используйте алкоголь, бензин и другие легковоспламеняющиеся жидкости для розжига. Всегда используйте для этого немного бумаги, древесную стружку и небольшое количество топлива. При розжиге убедитесь что первичный и вторичный воздух поданы в печь. Никогда не оставляйте печь без внимания в процессе растапливания.

5. Эксплуатация более чем одного камина.

При эксплуатации нескольких очагов в одном помещении или в одной воздушной системе необходимо обеспечить достаточную подачу воздуха для горения.

6. Эксплуатация в переходный период.

Во время переходного периода, т.е. при более высокой температуре окружающей среды, в случае резкого повышения температуры происходит нарушение тяги в трубе, и продукты сгорания не удаляются надлежащим образом. В таком случае следует заполнить очаг лишь небольшим количеством топлива и топить с открытым регулятором первичного воздуха, чтобы топливо горело быстрее (пламенем) и тем самым стабилизировалась бы тяга трубы. Для того чтобы улучшился поток воздуха под очагом, следует чаще удалять золу.

7. Очистка и уход.

Печи и дымоходы следует один раз в год, а может и чаще, например, при чистке трубы, контролировать, не образовались ли в них отложения продуктов сгорания, и в случае необходимости прочистить их. Необходимо, чтобы трубочист регулярно чистил дымовую трубу. Интервалы чистки трубы устанавливает ответственный техник-смотритель. Печь каждый год должен проверять специалист.

8. Подключение и эксплуатация.

Печи с пружинной дверью могут быть подключены к дымоходу, к которому подключены другие печи и камины при условии что размеры дымохода это позволяют. Дверь печи с пружинной дверью всегда должны быть закрыты во время эксплуатации, за исключением розжига, подбрасывания дров и удаления золы. В противном случае может быть нарушена работа других устройств подключенных к дымоходу или возможно попадание в помещение дымовых газов.

9. Воздух для горения.

Поскольку печи рассчитаны на нагрев окружающего воздуха и забирают воздух для горения из комнат, достаточный забор воздуха для горения является жизненно важным. В комнатах с плотно закрытыми окнами и дверьми (например, энергосберегающие меры) поток свежего воздуха может быть низким и, следовательно, окажет воздействие на тягу печи. Также это может негативно отразиться на вашем самочувствии, даже Ваша безопасность может оказаться под угрозой. Необходимо обеспечить достаточный приток свежего воздуха, например с помощью установки воздушной заслонки близко к печи или подвести патрубок доставляющий воздух для горения извне или из хорошо проветриваемого помещения (за исключением котельной). В частности важно, чтобы трубы доставляющие воздух для горения были открыты во время работы печи. Вытяжной вентилятор расположенный в одной комнате с печью может повлиять на работу устройства (дым может попасть в жилые помещения, не смотря на закрытую дверцу топки) и, следовательно, некогда не должен работать параллельно с печью.

10. Противопожарная защита.

Расстояние от легковоспламеняющихся предметов и мебели

Для обеспечения достаточной защиты от тепла необходимо обеспечить расстояние минимум 20 см между задней частью, боковыми сторонами печи и легковоспламеняющимися предметами, мебелью.

Противопожарная защита в области теплового излучения

Убедитесь, что легковоспламеняющиеся предметы и мебель находятся в радиусе 80 см по периметру от стеклянной двери. Расстояние может быть сокращено до 40 см, если между топкой и легковоспламеняющимися предметами установлен защищающий щит, оставляющий достаточное расстояние с обеих сторон для охлаждения воздухом.

Противопожарная защита за пределами области теплового излучения

Минимальное расстояние от легковоспламеняющихся предметов и мебели указаны на этикетке печи и должны быть соблюдены.

Полы

В случае если пол перед дверцей топки сделан из горючих материалов, то он должен быть защищен невоспламеняющимся материалом. Минимальные размеры 50 см вперед и 30 см по сторонам от дверцы топки.

11. Запасные части.

Можно использовать только одобренные и предоставленные производителем запасные части. По всем вопросам, пожалуйста, обращайтесь к специализированным поставщикам.

Недопустимы никакие изменения печи!

12. Предупреждение в случае пожара в дымоходе

Скопления сажи в дымоходе могут загореться, если используется недопустимое или недостаточно сухое топливо. В таком случае закройте все воздушные заслонки и сразу вызовите пожарную бригаду. После того, как пожар в дымоходе будет потушен, его необходимо осмотреть специалисту на предмет наличия трещин или негерметичных мест.

13. Номинальная теплопроизводительность, регулятор воздуха для горения и время горения топлива

Номинальная теплопроизводительность печи 7 кВт, получаемая при минимальной тяге 12 Па.

Топливо	Деревянные бруски (25 см в длину, обхватом 30 см)	Бурый уголь в брикетах
Максимальная доза	2,4 кг/ч	1,7 кг/ч
Регулятор поступления первичного воздуха	полностью закрыт	полностью открыт
Регулятор поступления вторичного воздуха	полностью открыт	закрыт
Время горения	1 ч	1 ч

Количество и регулировки подачи воздуха в камеру сгорания для умеренной эксплуатации:

Топливо	Бурый уголь в брикетах
Максимальная доза	около 1,7 кг/ч
Регулятор поступления первичного воздуха	открыт на 1/3
Регулятор поступления вторичного воздуха	открыт на 1/2
Время горения	около 2 ч

14. Возможность отопления помещения

Для помещений с изоляцией, не соответствующей нормам, возможность отопления помещений при номинальной теплопроизводительности 7 кВт:

благоприятные условия отопления -165 м³

менее благоприятные условия отопления -145 м³

неблагоприятные условия отопления - 98 м³

При периодическом отоплении – если перерывы длятся более 8 час – нагревательная способность помещения снижается на 25%.

15. Технические характеристики.

Теплопроизводительность 7 кВт

Вес 77-130 кг

Диаметр выходного патрубка 150 мм

Данные для расчета характеристик дымохода (при номинальной теплопроизводительности) :

	Топливо	Древесина	Бурый уголь в брикетах
Поток дымовых газов	[г/с]	6.0	5.9
Средняя температура дымовых газов после выходного патрубка	[°C]	225	373
Минимальная тяга при номинальной теплопроизводительности	[Па]	12	12

16. Гарантия

В течение гарантийного периода не пытайтесь отремонтировать самостоятельно любые повреждения, неисправную работу или внешние дефекты, появившиеся на Вашей печи. Послепродажное обслуживание должны производить только производитель или представитель.

Мы гарантируем качественную работу и в течение двух лет с момента покупки: повреждения определенно произошедшие в результате производственного дефекта будут исправлены в течении короткого времени за наш счет при условии что печь:

- эксплуатировалась в соответствии с инструкцией по эксплуатации,
- была подсоединена к дымоходу в соответствии с приемлемыми стандартами,
- не была повреждена механически в результате применения физической силы,
- не была предметом модификации, ремонта или некомпетентного обращения.

При подаче жалобы необходимо указать Ваш точный адрес и обстоятельства, при которых произошла поломка. Ваша жалоба будет рассмотрена, если вместе с жалобой Вы приложите гарантийный талон с указанием даты покупки и печатью торговой точки. Попросите разборчивый гарантийный талон при покупке. Наша компания примет решение о методе и способе возмещения. После покупки проверьте целостность стеклянной двери топки. Она находится на гарантии в течение 15 дней после покупки.

Недопустимо использовать устройство в экстремальных условиях, к которым относятся:

- превышение рекомендуемого количества топлива,
- превышение рекомендованной величины подачи воздуха,
- использование не приемлемых видов топлива.

Нарушение теплового режима может проявляться в виде:

- деформации свода топки,
- разрушения дверцы топки,
- прогорания решетки,
- трещин на огнеупорных кирпичах,
- изменения цвета поверхности печи

В этих случаях гарантия не предоставляется.

17. Причины неполадок и их устранение

Тип неполадки	Возможная причина	Устранение
Появление запаха	высыхание примененной защитной краски, испарение остатков масел	Топите печь в течение нескольких часов на самом маленьком огне в соответствии с инструкцией по эксплуатации. После этого топите несколько часов с максимальной мощностью.
Слишком низкое выделение теплоты	установлена слишком низкая мощность устройства недостаточно каминной тяги труба для отходящих газов подключена ненадлежащим образом	Попросите специалиста проверить теплопотребление Каминная тяга должна составлять не менее 0,10 Мбар! Проверьте плотность дымовой трубы. Обратите внимание на плотность зажимов для чистки. Возможно, необходимо использовать вертикальную трубу для отходящих газов длиной 1,5 м (выбег) Проверьте трубу для отходящих газов
Печь дымит и чадит	дым отводится ненадлежащим образом (пробка или обратный ток в дымовой трубе) слишком слабая дымовая труба сжигание сырой древесины	Если печь дымит и чадит, то причина этого всегда в отводе отходящих газов. Проверьте дымогарную трубу и каминную тягу. Можно спросить совета у трубочиста используйте сухую древесину
Окошко быстро почернело от сажи	Плохое сгорание, например, из-за сырой древесины Неправильно настроена подача воздуха Дым отводится ненадлежащим образом (пробка или обратный ток в дымовой трубе)	Используйте только хорошо просохшую древесину Установка в соответствии с разделом 2.4 Проверьте дымогарную трубу и каминную тягу. Можно спросить совета у трубочиста
Печь греет слишком сильно	Дверца сборника для золы закрыта неплотно. Повреждена прокладка дверцы сборника для золы. Заложено слишком много топлива	Плотно закройте дверцу сборника для золы. Установите новую прокладку. Закладывайте только 1 слой топлива

Быстрое сгорание	Временная пробка или обратный ток в дымовой трубе Слишком мало воздуха для горения топлива под решеткой	Спросите совета у трубочиста
Повреждения на решетке	Решетка расплавилась, покрылась окалиной или сгорела Использовано топливо с слишком высокой теплотой сгорания	Сгорание решетки объясняется, как правило, переполненным ящиком для золы. Решетка не охлаждается как надо. Своевременно очищайте ящик для золы! используйте только разрешенные виды топлива (ср. 2.1)

18. Размеры:

Каминная печь	BORGHOLM Ceramic	BORGHOLM Ceramic Plus	BORGHOLM KK	LOHOLM	HÖRBY
Высота	97,0 см	129,0 см	105,2 см	98,0 см	90,0 см
Ширина	73,0 см	73,0 см	63,4 см	50,0 см	55,5 см
Глубина	36,5 см	36,5 см	37,0 см	35,0 см	37,5 см
Вес	115 кг	143 кг	130 кг	77 кг	79 кг

Каминная печь	TORINO	TORINO SpecKeramic	NANCY	PASSAU	PASSAU Plus
Высота	98,5 см	98,5 см	101,0 см	83,6 см	104,0 см
Ширина	51,0 см	51,0 см	54,7 см	72,6 см	73,0 см
Глубина	38,0 см	38,0 см	35,5 см	36,9 см	36,8 см
Вес	84 кг	83 кг	83 кг	95 кг	162 кг

Каминная печь	ARLBERG	SKAL II
Высота	105,0 см	83,0 см
Ширина	37,0 см	43,0 см
Глубина	37,0 см	37,0 см
Вес	150 кг	74 кг